

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 22 (1992)
Heft: 12

Vorwort: Editorial
Autor: Hug, René

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il apparaît, dans les statistiques, que la tranche d'âge des retraités représente une cible de plus en plus importante dans la clientèle des entreprises de vente par correspondance, comme dans celle des commerces en général. Parallèlement, elle pèse aussi fortement dans la balance lors des consultations populaires. La votation du 6 décembre se distingue de beaucoup d'autres par son importance «historique». Le peuple suisse est invité aux urnes pour se prononcer sur son désir - ou son refus - d'adhérer à l'Espace économique européen.

Comme le disait le baron Pierre de Coubertin, «l'important n'est pas de gagner, mais de participer». Là aussi, la participation à ce scrutin est indispensable. Cela fait plusieurs semaines que les sondages, jour après jour, donnent un avant-goût du fossé qui se creuse entre les «pour» et les «contre». Ce qu'ils n'ont pas pu évaluer, c'est le taux de participation à cette consultation populaire. Précisément, l'avis des aînés y est important. Quel que soit leur point de vue, ils se seront exprimés. En leur âme et conscience. ■

René Hug

aînés

N° 12
Décembre 1992
23e année



Paulette Dubost est toujours actrice de cinéma. Georges Gygax et Yves Debraine l'ont rencontrée chez elle, à Paris, en pleine activité. Photo Y.D.

CUISINE DE SAISON Restez jeunes en réveillant le Réveillon	3
NOUVELLES MEDICALES Suis-je déprimé?	4
VOTRE SANTE Les métaux indispensables	5
PLUMES, POILS & CIE Les rêves du chat	6
CES FOLLES ANNEES 1945: Alexander Fleming, patience et modestie	8
RELEVE DANS LA PRESSE 3e âge: Quels sports choisir?	10
DES AUTEURS, DES LIVRES	11
EXPOSITION Les lessiveuses d'antan	15
J'AI ECOUTE POUR VOUS Bon anniversaire, Nikita Magaloff	16
LES VOYAGES D'AINES Réveillonnez aux Baléares	18
PORTRAIT Paulette Dubost: 166 films, 1 bouquin, et ça continue!	21
LES ASSURANCES SOCIALES La compensation des risques	23
PRO SENECTUTE	24
GENEVE SOCIAL Signification du travail social	26
LE MOUVEMENT DES AINES	28
COUTURE Des petits cadeaux personnalisés	34
A VOS CARTES Quelques trucs pour mieux jouer	35
MOTS CROISES	36
MOTS CROISES GEANTS Grand concours	39
NOUVELLE Ce n'était qu'un rêve!	43
VIE QUOTIDIENNE La mort des forêts? Pas nouveau!	45
LES BONS TUYAUX DE LA POLICE Les yeux pour pleurer	49
SOS CONSOMMATEURS Noël en Europe	51
MESSAGES OECUMENIQUES	52

Direction: Yves Debraine
Rédaction: René Hug
Secrétariat: M.-L. Ravanne
Administration et rédaction:

Passage Saint-François 10
1002 Lausanne
Tél. 021/312 34 29
Fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert
de 9 h à 11 h 30
et de 14 h à 16 h 30
Dès janv. 93: de 8 h à 12 h

Abonnements: 11 nos/an
Fr. 37.- Etranger Fr. 41.-

Collaborateurs réguliers: Georges Aubert, Josette Baud, Charles Bourgeois, J.-P. Crettenand, Georges Gygax, Albin Jacquier, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Chantal Pannatier, Liliane Perrin, Renée Van de Putte, M.-L. Ravanne, Denise Rudaz, J.-P. de Sury, Paul Vincent, Yvette Z'Graggen.

Conception graphique Publi-Group Jacot, Genève
Graphisme J. Falcicola **Maquette** Geraldine Brügger

Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.

Editeur Société coopérative Aînés

Régie des annonces pour la Suisse romande

Assa Annonces Suisses S.A.

Pl. Bel-Air 2, 1002 Lausanne, tél. 021/20 29 31

Régie des annonces pour la Suisse allemande

Media-Agentur, Rolf Müller

CP 234, 8059 Zürich, tél. 01/202 33 93

Tirage: 24 000 exemplaires